

KARLBY



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH	4
DEUTSCH	6
FRANÇAIS	8
NEDERLANDS	10
DANSK	12
ÍSLENSKA	14
NORSK	16
SUOMI	18
SVENSKA	20
ČESKY	22
ESPAÑOL	24
ITALIANO	26
MAGYAR	28
POLSKI	30
LIETUVIŲ KLB	32
PORTUGUÊS	34
ROMÂNÀ	36
SLOVENSKY	38
БЪЛГАРСКИ	40
HRVATSKI	42
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	44
РУССКИЙ	46
SRPSKI	48
SLOVENŠČINA	50
TÜRKÇE	52

中文	54
繁中	55
한국어	56
日本語	58
BAHASA INDONESIA	60
BAHASA MALAYSIA	62
عربي	64
ไทย	66

KARLBY worktop is made of particleboard with a 3.5 mm layer of solid wood. Do not open the package until you're ready to install the worktop. Before installation, store the worktop indoors in room temperature and normal humidity. Do not place the worktop against a warm radiator or put it on a cold floor.

The worktop is pre-treated at the factory with hard wax oil and no other treatment is necessary until the surface starts to wear. When the surface has starts to wear or becomes dry, it's time to treat it with BEHANDLA wood treatment oil. Start by cleaning the surface and preparing it by sanding it lightly in the direction of the grain using fine sandpaper or Scotch-Brite™. Wipe away any sanding dust with a dry cloth. Use a cloth or brush to apply BEHANDLA wood treatment oil in a thin, even coat. Leave to penetrate the surface for approximately 15 minutes. Wipe off any unabsorbed oil with a dry soft cloth. After the first treatment, sand the surface lightly with fine sandpaper. Let the surface dry and repeat the treatment after a few days. When the surface has dried after the second treatment, sand the worktop with coarser sandpaper to get a smooth surface. To ensure that the worktop will retain its durable surface for many years to come, treat it with BEHANDLA wood treatment oil once a year. Treat sensitive areas, such as around the sink and hob, more frequently.

Scratches and light blemishes can be treated with fine sandpaper on a sanding block. Remember to always sand in the direction of the grain. For daily cleaning, use soap or water. Never use chemicals to clean the worktop. Worktops above a dishwasher, washing machine or oven, should have FIXA diffusion barrier mounted to the underside for added protection.

Wash out any used cloth impregnated with this product immediately after use and store in an airtight container to prevent the risk of self-ignition.

Die Arbeitsplatte besteht aus Hartfaserplatte mit einer 3,5 mm starken Massivholzaufgabe. Die Kunststoffverpackung nicht öffnen, bevor die Arbeitsplatte montiert wird. Unmontierte Arbeitsplatten sollten bei normaler Raumtemperatur und bei normaler Luftfeuchtigkeit gelagert werden. Die Platte nicht an warme Heizkörper lehnen oder sie auf kalte Fußböden legen.

Die Arbeitsplatte wurde nach der Herstellung 1x mit Hartwachsöl behandelt. Erneute Behandlung ist erst erforderlich, wenn die Oberfläche trocken wirkt oder Abnutzungserscheinungen zeigt. Dann ist es Zeit für BEHANDLA Holzöl. Zuerst die Oberfläche reinigen und durch Anschleifen mit feinem Sandpapier oder der rauen Seite eines Putzschwamms in Längsrichtung vorbereiten. Schleifstaub mit einem trockenen Tuch abwischen. Danach BEHANDLA Holzöl gleichmäßig mit Pinsel oder Lappen als dünnen Film auftragen. Das Öl ca. 15 Minuten einziehen lassen. Überschüssiges Öl mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen. Dann die Oberfläche trocknen lassen – am besten über Nacht. Die Oberfläche nach der ersten Behandlung leicht mit feinem Sandpapier anschleifen. Den Vorgang in den nächsten Tagen wiederholen. Wenn die Oberfläche nach der zweiten Behandlung getrocknet ist, die Platte zur Erzielung einer glatten Oberfläche mit einem gröberen Papier oder einem Stück Karton bearbeiten. Um die Strapazierfähigkeit der Platte über viele Jahre hinweg zu erhalten, sollte sie bei Bedarf mehrmals jährlich mit BEHANDLA Holzöl gepflegt werden. Die Flächen um

Spüle und Herd, wo das Holz schneller austrocknet, häufiger behandeln.

Kratzer oder kleinere Beschädigungen lassen sich mit feinem Schleifpapier und einem Schleifblock entfernen. Immer in Richtung der Maserung schleifen. Für die tägliche Reinigung Flüssigseife oder Wasser verwenden. Keinesfalls Chemikalien zur Reinigung der Platte benutzen. Arbeitsplatten, die über Geschirrspülern, Waschmaschinen oder Backöfen montiert werden, auf der Unterseite mit FIXA Dampfschutz schützen.

Benutzte Pinsel in Wasser auswaschen, Lappen mit Wasser tränken und in einem Beutel verschließen, um die Gefahr der Selbstentzündung auszuschließen.

Le plan de travail KARLBY est composé de panneau de particules et d'une couche de 3,5 mm de bois massif. Ne pas ouvrir l'emballage plastique avant de commencer l'installation de votre plan de travail. Avant l'installation, conservez le plan de travail à l'intérieur, à température ambiante et dans des conditions d'humidité normale. Ne pas poser le plan de travail contre un radiateur chaud ni sur un sol froid.

Le plan de travail a reçu en usine un premier traitement de protection à base de cire dure. Il n'est pas nécessaire d'appliquer d'autre traitement tant que la surface n'a pas commencé à s'user. Lorsque cette dernière commence à s'user ou à s'assécher, c'est qu'il est temps de traiter le plan de travail avec l'huile pour bois BEHANDLA. Commencez par nettoyer la surface et préparez-la en la ponçant légèrement dans le sens des nervures du bois à l'aide de papier de verre fin ou de Scotch-Brite™. Retirez les résidus de ponçage à l'aide d'un chiffon sec. Appliquez une couche légère et homogène d'huile pour bois BEHANDLA à l'aide d'un chiffon ou d'un pinceau. Patientez environ 15 minutes le temps que le produit pénètre dans la surface. Essuyez l'excédent d'huile avec un chiffon doux et sec. Après le premier traitement, poncez légèrement la surface à l'aide de papier de verre fin. Laissez la surface sécher puis renouvelez le traitement au bout de quelques jours. Une fois que la surface aura séché après le second traitement, poncez le plan de travail avec du papier de verre plus épais afin d'obtenir une surface lisse. Pour permettre à votre plan de travail de conserver une

surface durable pour les années à venir, traitez-le avec l'huile pour bois BEHANDLA une fois par an. Les zones plus exposées, comme celles autour de l'évier et de la table de cuisson, doivent être traitées plus souvent.

Enlevez les petites rayures et défauts en utilisant un bloc de ponçage sur lequel vous aurez fixé du papier de verre fin. Poncez toujours la surface dans les sens des veinures du bois. Pour l'entretien quotidien, utilisez du détergent ou de l'eau. Ne jamais utiliser de produits chimiques sur la surface. Si le plan de travail est installé au-dessus d'un lave-vaisselle, d'un lave-linge ou d'un four, son verso doit être protégé à l'aide du pare-vapeur FIXA.

Lavez tout chiffon imprégné de ce produit immédiatement après utilisation et conservez-le dans un récipient hermétique pour éviter le risque d'auto combustion.

Het werkblad is gemaakt van hardboard met een 3,5 mm dikke laag van massief hout. Haal het werkblad pas uit de plastic verpakking als je het gaat monteren.

Bewaar niet gemonteerde werkbladen in een ruimte op kamertemperatuur en met een normale luchtvochtigheid. Zet het werkblad niet naast een hete verwarming en leg het niet op een koude vloer.

Het werkblad is in de fabriek eenmaal behandeld met een harde wasolie en hoeft pas behandeld te worden wanneer het oppervlak wat gaat slijten. Wanneer het oppervlak gaat slijten of droog wordt, is het tijd het werkblad te behandelen met BEHANDLA houtolie. Maak het oppervlak eerst schoon en schuur het licht in de lengterichting van het hout. Gebruik fijn schuurpapier of Scotch-Brite™. Verwijder al het schuurstof met een droge doek. Breng een dunne, gelijkmatige laag BEHANDLA houtolie aan met een kwast of doek. Laat het middel 15 minuten intrekken. Verwijder de olie die niet is opgenomen met een zachte, droge doek. Laat het oppervlak daarna drogen, bij voorkeur tot de volgende dag. Schuur het oppervlak na de eerste behandeling licht op met fijn schuurpapier. Herhaal de behandeling met een dag ertussen. Wanneer het oppervlak na de tweede behandeling droog is, het werkblad schuren met grover schuurpapier of met een stuk karton om een glad oppervlak te verkrijgen. Om ervoor te zorgen dat het werkblad z'n duurzaamheid jarenlang behoudt, het jaarlijks meerdere malen behandelen met BEHANDLA houtolie. Werkbladen naast een spoelbak en fornuis

drogen sneller uit en moeten vaker behandeld worden.

Krasjes en kleine beschadigingen kunnen worden verwijderd met fijnkorrelig schuurpapier op een schuurblok. Schuur altijd in de lengterichting van het hout. Gebruik milde zeep en water voor het dagelijks onderhoud. Gebruik geen chemicaliën om het werkblad schoon te maken. Werkbladen die boven een vaatwasser, wasmachine of oven worden gemonteerd, moeten aan de onderkant altijd worden beschermd met FIXA condensbescherming.

Kwasten schoonmaken met water, gebruikte doekjes in water onderdompelen en in een afgesloten zak stoppen i.v.m. het risico op zelfontbranding.

KARLBY bordplade er fremstillet af træfiberplade med et 3½ cm tykt toplag af massivt træ. Åbn ikke emballagen, før du er klar til at montere bordpladen. Før montering skal bordpladen opbevares indendørs ved almindelig stuetemperatur og almindelig luftfugtighed. Sæt ikke bordpladen op ad en varm radiator, og læg den ikke på et koldt gulv.

Bordpladen er forbehandlet med hårdvoksolie fra fabrikken, og det er ikke nødvendigt at behandle den igen, før den begynder at blive slidt. Når overfladen begynder at blive slidt eller tørrer ud, skal den behandles med BEHANDLA træolie. Rengør først overfladen, og slib den let med sandpapir i årernes retning med fint sandpapir eller en skuresvamp. Tør evt. savsmuld af med en tør klud. Påfør BEHANDLA træolie i et jævnt lag med en klud eller pensel. Lad olien trænge ind i træet i ca. 15 minutter. Tør overskydende olie af med en blød, tør klud. Efter den første behandling slibes overfladen let med fint sandpapir. Lad overfladen tørre, og gentag behandlingen efter et par dage. Når bordpladen er tør efter den anden behandling, slibes overfladen med grovere sandpapir, så den bliver glat. For at sikre, at bordpladen bevarer den holdbare overflade i mange år, skal du behandle den med BEHANDLA træolie 1 gang om året. Områder, der er udsat for større slid, f.eks. omkring vask eller kogeplader, behandles oftere.

Ridser og overfladiske pletter kan fjernes med fint sandpapir på en slibeklods. Slib altid i årernes retning. Brug vand og sæbe til daglig rengøring. Brug ikke kemikalier til at rengøre bordpladen. Bordplader placeret over en opvaskemaskine, vaskemaskine eller ovn bør monteres med FIXA dampspærre på undersiden som ekstra beskyttelse.

Vask klude, der er brugt til påføring af dette produkt, straks efter brug, og opbevar dem i en lufttæt beholder for at undgå risiko for selvantænding.

KARLBY borðplötur eru spónaplötur með 3,5 mm ysta lagi úr gegnheilum við. Opnið ekki pakkninguna fyrr en komið er að uppsetningu borðplötunnar. Þar til borðplatan er sett upp ætti að geyma hana við stofuhita innandyra og við eðlilegt rakastig. Geymið borðplötuna ekki upp við heitan ofn eða á köldu gólfi.

Borðplatan er meðhöndluð í verksmiðjunni með vaxolíu og ekki þarf að meðhöndla hana frekar fyrr en hún fer að láta á sjá. Þegar yfirborðið er farið að láta á sjá eða orðið þurr er kominn tími til að meðhöndla það með BEHANDLA viðarolíu. Byrjið á því að þrífa yfirborðið og þússa það létt með fínum sandpappír eða grófum svampi. Strjúkið í sömu átt og æðarnar í viðnum. Strjúkið allt ryk í burtu með þurrum klút. Notið klút eða pensil til að bera BEHANDLA viðarolíuna á, þunnt og jafnt. Látið síast í viðinn í um það bil 15 mínútur. Þurrkið umframolíuna af með þurrum, mjúkum klút. Eftir fyrstu meðhöndlun ætti að þússa borðplötuna létt með fínum sandpappír. Leyfið yfirborðinu að þorna og berið aftur á að nokkrum dögum liðnum. Þegar yfirborðið hefur þornað eftir aðra meðhöndlun ætti að þússa yfirborðið með aðeins grófari sandpappír til að ná því sléttu. Til að tryggja að yfirborð borðplötunnar endist um árabil ætti að meðhöndla það með BEHANDLA viðarolíu einu sinni á ári. Meðhöndlið viðkvæmari svæði oftar, eins og í kringum vask og helluborð.

Meðhöndla má rispur og minniháttar bletti með því að þússa með fínum sandpappír. Gætið þess að strjúka í sömu átt og æðarnar í viðnum liggja. Notað ætti sápu og vatn við almenn þrif. Notið aldrei sterk efni til að þrifa borðplötuna. Setja þarf FIXA hlíf á milli ef borðplata er sett upp fyrir ofan uppþvottavél, þvottavél eða ofn.

Skolið strax úr öllum tuskum og klútum sem vættir eru í efninu og geymið í loftþéttum umbúðum til að forðast sjálfkveikju.

KARLBY benkeplate er laget av sponplate med et 3,5 mm lag av massivt tre. Ikke åpne pakken før du er klar til å montere benkeplaten. Før installering, lagre benkeplaten innendørs i romtemperatur og normal luftfuktighet. Ikke plasser benkeplaten inntil en varm radiator og ikke sett den på et kaldt gulv.

Benkeplaten er forbehandlet på fabrikken med hard voksolje og øvrig behandling er ikke nødvendig før overflaten begynner å bli slitt. Når overflaten har begynt å bli slitt eller tørr, er det på tide å behandle den med BEHANDLA trebehandlingsolje. Begynn med å rengjøre overflaten og slipe den lett i treets lengderetning med fint sandpapir eller Scotch-Brite™. Tørk av slipestøv med en tørr klut. Bruk en klut eller pensel til påføring av BEHANDLA trebehandlingsolje i et tynt, jevnt lag. La oljen trengre inn i overflaten i ca. 15 minutter. Tørk av eventuell uabsorbert olje med en myk klut. Etter den første behandlingen, puss overflaten lett med sandpapir. La overflaten tørke og gjenta behandlingen etter et par dager. Når overflaten har tørket helt etter den andre behandlingen, puss overflaten med et grovere sandpapir for å få en jevn overflate. For å være sikker på at benkeplaten beholder sin slitesterke overflate i mange år fremover, bør du behandle den en gang i året med BEHANDLA treolje. Behandle sensitive områder, som rundt oppvaskkum og platetopp oftere.

Riper og lette hevinger kan behandles med fint sandpapir på en pussekloss. Husk å alltid pusse i treets lengderetning. For daglig rengjøring, bruk såpe og vann. Bruk aldri kjemikalier for å rengjøre benkeplaten. Benkeplater i forbindelse med oppvaskkum, vaskemaskin eller stekeovn bør utstyres med FIXA fuktsperre på undersiden for ekstra beskyttelse mot damp.

Vask enhver klut som er gjennomtrukket av dette produktet med en gang og oppbevar det i en lufttett beholder for å hindre selvantennelse.

KARLBY-työtaso on lastulevyä, jonka pinnalla on 3,5 mm:n paksuinen massiivipuukerros. Avaa pakkaus vasta juuri ennen tason asentamista. Säilytä taso ennen asennusta normaalissa huoneenlämmössä ja ilmankosteudessa. Älä laita tasoa lämpöpatteria vasten tai kylmälle lattialle.

Työtaso on käsitelty valmistusvaiheessa öljyvahalla, eikä tasoa tarvitse käsitellä ennen kuin siinä alkaa näkyä kulumisen merkkejä tai se alkaa kuivua. Tällöin se on öljyttävä BEHANDLA-puuöljyllä. Aloita puhdistamalla pinta ja hiomalla se kevyesti puun syiden suuntaisesti hienolla hiekkapaperilla tai Scotch-Brite™-sienellä. Pyyhi hiontapöly pois kuivalla liinalla. Levitä BEHANDLA-puuöljyä liinalla tai sudilla ohut ja tasainen kerros. Anna öljyn imeytyä noin 15 minuuttia. Pyyhi imeytymätön öljy pois pehmeällä liinalla. Hio ensimmäisen öljykerroksen jälkeen pinta kevyesti hienolla hiekkapaperilla. Anna pinnan kuivua ja toista öljykäsittely muutaman päivän kuluttua. Kun pinta on kuivunut toisen käsittelykerran jälkeen, hio pinta hieman karkeammalla hiekkapaperilla, jotta pinnasta tulee sileä. Jotta työtason pinta säilyisi hyvänä vuosia eteenpäin, öljyä se BEHANDLA-puuöljyllä noin kerran vuodessa. Tiskialtaan ja lieden ympärillä olevat alueet kannattaa öljytä useammin.

Naarmut ja kevyet tahrat voi hioa pois hiekkapaperilla. Hio aina puun syiden suuntaisesti. Käytä tason päivittäiseen puhdistukseen vettä tai mietoa puhdistusainetta. Älä käytä kemikaaleja. Astian- ja pyykinpesukoneen sekä uunin päälle tulevat työtasot on suojattava kosteudelta FIXA-kosteussuojalla, joka kiinnitetään työtason alapintaan laitteen kohdalle.

Kastele tämän aineen levittämiseen käytetyt sudit/liinat vedellä käytön jälkeen ja säilytä ne ilmatiiviissä astiassa itsestäänsyttymisen estämiseksi.

Bänkskivan är tillverkad av träfiberplatta med en 3,5 mm yta av massiv trä. Förpackningen bör inte öppnas förrän bänkskivan ska monteras. Förvaring av ej monterad bänkskiva ska ske i normal rumstemperatur och normal luftfuktighet. Bänkskivan bör inte ställas mot varma element eller läggas på kalla golv.

Bänkskivan är från fabriken behandlad en gång med en hård vaxolja och ingen annan behandling är nödvändig förrän ytan börjar bli sliten. När ytan börjar bli sliten eller torr är det dags att behandla bänkskivan med BEHANDLA träolja. Börja med att göra rent ytan och förarbeta genom att putsa träytan lätt i längdriktningen med fint sandpapper eller Scotch-Brite™. Torka bort allt putsdamm med torr trasa. Stryk BEHANDLA träolja i ett tunt, jämt skikt med pensel eller duk. Vänta i 15 minuter medan oljan tränger in. Använd en mjuk, torr trasa för att torka bort olja som inte absorberats. Låt sedan ytan torka, gärna över natten. Putsa ytan lätt med ett finkornigt sandpapper efter den första behandlingen. Upprepa behandlingen med någon dag emellan. När ytan har torkat efter andra behandlingen, putsa av bänkskivan med ett grövre papper eller kartongark för att få en slät yta. För att skivan ska behålla sin tåliga yta i många år framöver bör den behandlas med träoljan BEHANDLA flera gånger årligen. Behandla ofta runt diskbänk och spis, där skivan lättare blir uttorkad.

Repor och mindre slagmärken kan behandlas med finkornt slippapper på slipkloss. Slipa alltid i träets längdriktning. Till daglig rengöring används vanlig såpa eller vatten. Använd aldrig kemikalier för rengöring av skivorna. Bänkskivor som monterad ovanför disk-, tvättmaskin eller ugn, ska skyddas på undersidan med FIXA dissusionsspärr.

Vattentvätta använda penslar, dränk in använda trasor med vatten och lägg dom i en försluten påse för att eliminera all risk för självantändning.

Pracovní deska KARLBY je vyrobena z dřevotřísky potažené 3,5 mm silnou vrstvou masivního dřeva. Balení neotvírejte, dokud nejste připraveni desku nainstalovat. Před instalací ji skladujte uvnitř při běžné pokojové teplotě a vlhkosti vzduchu. Pracovní desku nedávejte před horký radiátor nebo na studenou podlahu.

Pracovní deska je předem ošetřena z továrny tvrdým voskovým olejem a žádné další ošetření není potřeba, dokud nezačnete desku používat. Jakmile povrch začnete používat nebo bude suchý, je čas jej ošetřit olejem na dřevo BEHANDLA. Nejprve povrch očistěte a zbruste jemným brusným papírem ve směru vláken. Setřete veškerý prach z broušení suchým hadříkem. Hadříkem nebo štětcem aplikujte olej na dřevo BEHANDLA v rovnoměrné a tenké vrstvě. Nechte vsakovat do povrchu přibližně 15 minut. Nevstřebaný olej otřete měkkým suchým hadříkem. Po prvním ošetření zbruste povrch jemným brusným papírem. Nechte povrch oschnout a opakujte ošetření po několika dnech. Jakmile povrch oschne po druhém ošetření, zbruste jej hrubším brusným papírem, abyste získali hladký povrch. Aby bylo zajištěno, že si deska udrží odolný povrch po mnoho následujících let, pravidelně jej každý rok ošetřujte olejem BEHANDLA. Citlivé části, jako ty okolo dřezu a varné desky, ošetřujte častěji.

Škrábance a lehké skvrny odstraníte jemným brusným papírem. Nezapomeňte vždy brousit ve směru vláken. Ke každodennímu čištění použijte mýdlo nebo vodu. K čištění pracovní desky nikdy nepoužívejte chemikálie. Pracovní desky nad myčkou nádobí, pračkou nebo troubou by měly být chráněny difúzní bariérou FIXA, která se připevní na spodní stranu desky jako ochrana před vlhkostí.

Ihned po použití umyjte jakýkoli hadřík použitý na impregnaci tohoto výrobku a skladujte jej ve vzduchotěsné nádobě, aby se zabránilo nebezpečí samovznícení.

La encimera KARLBY está compuesta por un tablero de partículas y una capa de madera maciza de 3,5 mm. No abras el paquete hasta que vayas a montarla. Antes de montar la encimera guárdala en el interior y en condiciones de temperatura y humedad normales. No coloques la encimera sobre un radiador o un suelo frío.

La encimera ha sido pretratada en la fábrica con aceite de cera y no necesita ningún otro tratamiento hasta que la superficie comience a desgastarse. Cuando la superficie comience a desgastarse o secarse, trátala con aceite para madera BEHANDLA. En primer lugar limpia la superficie, líjala con papel de lija de grano fino o Scotch-Brite™ siguiendo la dirección de las vetas. Elimina el polvo del lijado con un paño seco. Aplica una capa fina y uniforme de aceite para tratamiento de la madera BEHANDLA con ayuda de un pincel o paño. Espera unos 15 min para que el aceite penetre en la superficie y después elimina el sobrante con un paño seco. Después del primer tratamiento lija suavemente la superficie con papel de lija fino. Deja secar la superficie y repite el tratamiento con aceite a los pocos días. Cuando la superficie se haya secado tras el segundo tratamiento, lija la encimera con un papel de lija más grueso para obtener una superficie lisa. Para que la encimera conserve mucho tiempo una superficie duradera, trátala con aceite para madera BEHANDLA una vez al año y más a menudo las zonas más delicadas: alrededor del fregadero y de la placa.

Elimina las marcas y rayones pequeños con papel de lija fino y recuerda siempre que se debe lijar en el sentido de la veta de la madera. Para la limpieza diaria utiliza agua o un detergente. No utilices productos químicos para limpiar la encimera. Es aconsejable montar la barrera de difusión FIXA en la parte interna de las encimeras que se coloquen sobre un lavavajillas, lavadora u horno.

Lava cualquier paño que se haya impregnado con este producto inmediatamente después de utilizarlo y guárdalo en un recipiente hermético para evitar el riesgo de combustión espontánea.

Il piano di lavoro KARLBY è realizzato in truciolare con uno strato di legno massiccio di mm 3,5. Non aprire la confezione finché non sei pronto per installare il piano di lavoro. Prima del montaggio, tieni il piano di lavoro a temperatura ambiente e in normali condizioni di umidità. Non collocare il piano di lavoro a contatto con un calorifero caldo e non appoggiarlo su un pavimento freddo.

Il piano di lavoro viene pretrattato in fabbrica con olio di cera dura e non sono necessari ulteriori trattamenti finché la superficie non inizia a usurarsi. Quando la superficie inizia a usurarsi o a seccarsi, trattala con l'olio per legno BEHANDLA. Pulisci la superficie e preparala levigandola con carta vetrata a grana fine o Scotch-Brite™, seguendo la direzione delle venature del legno. Elimina la polvere di legno con un panno asciutto. Applica uno strato sottile e uniforme di olio per legno BEHANDLA con un pennello o un panno. Aspetta circa 15 minuti per lasciare che l'olio penetri nella superficie. Elimina l'olio in eccesso con un panno morbido. Dopo il primo trattamento, carteggia leggermente la superficie con carta vetrata a grana fine. Lascia asciugare la superficie e ripeti il trattamento con l'olio dopo qualche giorno. Quando la superficie si è asciugata, dopo il secondo trattamento, carteggia il piano di lavoro con una carta vetrata a grana più grossa per ottenere una superficie liscia. Perché il piano conservi a lungo la sua superficie resistente, trattalo con l'olio per legno BEHANDLA una volta all'anno e più spesso intorno al lavello e al piano cottura, dove la superficie è più sensibile.

In caso di graffi e danni superficiali, carteggia il piano con carta vetrata a grana fine in direzione delle venature del legno. Per la pulizia quotidiana usa sapone o acqua. Non usare mai prodotti chimici per pulire il piano di lavoro. La parte inferiore dei piani di lavoro montati su lavatrici, lavastoviglie e forni deve essere protetta con la barriera di diffusione FIXA.

Lava i panni impregnati con questo prodotto subito dopo l'uso e conservali in un contenitore ermetico per prevenire il rischio di autocombustione.

Az KARLBY munkalap forgácslapból készült egy 3,5 mm vastag tömör fa réteggel. Ne bontsd ki a csomagolást, amíg be nem szereled a munkalapot. Beszerelés előtt a munkalapot beltéren, szobahőmérsékleten, normál páratartalmú helyiségben tárold. Ne támaszd a munkalapot meleg fűtőtestnek, és ne helyezd hideg padlóra.

A munkalapot gyárilag keményviasz olajjal előkezeltük, így mindaddig nincs szükség más felületi kezelésre, amíg elhasználandni nem kezd. Ha már kezd elhasználandni vagy kiszárad, BEHANDLA fakezelő olajjal kell kezelni. Először tisztítsd meg a felületet és készítsd elő úgy, hogy szálirányban óvatosan átdörzsölöd mfinom csiszolópapírral vagy dörzsszivaccsal. Száraz ronggyal töröld le a csiszolás során keletkezett port. Egy tiszta ronggyal vagy ecsettel vékony egyenletes rétegben vidd fel a felületre a BEHANDLA fakezelő olajat. Kb. 15 percig hagyd hatni, hogy beszívódjon a felületbe. A be nem szívódott anyagot száraz, puha ronggyal töröld le. Az első kezelés után finom csiszolópapírral dörzsöld át a felületet. Hagyd megszáradni, majd néhány nap múlva ismételd meg a kezelést. Mikor a második kezelés után megszáradt a munkalap, egy durvább csiszolópapírral dörzsöld végig, hogy sima legyen a felület. A munkalap felülete tartós marad, ha évente egy alkalommal BEHANDLA fakezelő olajjal kezeled . A kényesebb területeket, mint például a mosogató vagy a tűzhely körüli részeket, gyakrabban kezeld.

A karcolásokat és kisebb hibákat eltüntetheted, ha finom csiszolópapírral óvatosan átdörzsölöd. Ne felejtsd, hogy mindig szá irányban kell csiszolni. Napi rendszeres tisztítását szappannal vagy vízzel végezd. A munkalap tisztításához soha ne használj vegyszert. Mosogatógép, mosógép vagy tűzhely fölé szerelt munkalap aljára FIXA nedvességátlót kell szerelni a fokozott védelem érdekében.

Használat után azonnal moss ki minden rongyot, mely ezzel a termékkel át van itatva, és légmentesen lezárva tartsd, hogy az öngyulladás veszélyét kizárd.

Blat KARLBY wykonany jest z płyty wiórowej 3,5 mm i warstwy litego drewna. Nie otwieraj opakowania, jeżeli nie jesteś gotowy do montażu blatu. Przed zainstalowaniem blat powinien być przechowywany w pomieszczeniu zamkniętym, w temperaturze pokojowej i normalnej wilgotności. Nie umieszczaj blatu w pobliżu ciepłego kaloryfera lub na zimnej podłodze.

Blaty są fabrycznie zabezpieczone mieszaniną wosku z olejem i żadne dodatkowe zabezpieczenie nie jest konieczne, dopóki powierzchnia nie zacznie się wycierać. Wytarta lub wysuszona powierzchnia to sygnał, że należy powierzchnię pokryć olejem do drewna BEHANDLA. Zaczynij od oczyszczenia i przygotowania powierzchni poprzez lekkie przeszlifowanie, zgodnie z kierunkiem słoików, za pomocą papieru ściernego lub włókniny Scotch-Brite™. Ewentualny pył zetrzyj suchą szmatką. Użyj szmatki lub szczoteczki i aplikuj olej do drewna BEHANDLA cienką, równą warstwą. Pozostaw na około 15 minut, aby olej wniknął w powierzchnię. Wytrzyj pozostałości oleju suchą, miękką szmatką. Po pierwszym olejowaniu lekko zeszlifuj powierzchnię drobnym papierem ściernym. Pozostaw powierzchnię do wyschnięcia i po kilku dniach powtórz olejowanie. Kiedy powierzchnia po drugim olejowaniu wyschnie, zeszlifuj blat papierem o grubszym ziarnie, aby uzyskać gładką powierzchnię. Aby zapewnić, że blat zachowa trwałość powierzchni przez wiele następnych lat stosuj olej do drewna

BEHANDLA raz w roku. W miejscach bardziej narażonych, takich jak okolice zlewozmywaka i płyty kuchennej, stosuj olejowanie częściej.

Zarysowania i lekkie przebarwienia można usunąć przy pomocy drobnoziarnistego papieru ściernego. Pamiętaj, aby zawsze szlifować zgodnie z kierunkiem słoików. Do codziennego czyszczenia używaj mydła lub wody. Nigdy nie stosuj środków chemicznych do czyszczenia blatu. Blaty nad zmywarką, pralką lub piekarnikiem, powinny mieć od spodu zamontowaną barierę dyfuzyjną FIXA, dla dodatkowego zabezpieczenia przed wilgocią.

Wypłucz wszelkie szmatki użyte do impregnacji natychmiast po użyciu i przechowuj je w hermetycznym pojemniku, aby uniknąć ryzyka samozapłonu.

Stalviršis KARLBY pagamintas iš medžio drožlių plokštės su 3,5 mm medienos masyvo sluoksniu. Pakuotę nuimkite tik tada, kai būsite pasiruošę tvirtinti stalviršį. Prieš tai laikykite jį kambario temperatūroje ir normalioje drėgmėje. Negalima statyti stalviršio prie karštų radiatorių ar guldyti ant šaltų grindų.

Stalviršis apdorotas kieto vaško alyva medienai dar gamykloje ir nereikia jo apdoroti, kol paviršius nenusidėvi. Kada pastebėsite paviršiaus nusidėvėjimą arba jis pradės džiūti, apdorokite jį medienai skirta alyva BEHANDLA. Pirma, nuvalykite paviršių ir lengvai pašveiskite pagal medienos struktūrą smulkiu švitrinio popieriumi arba „Scotchbrite®“ kempinėle. Nuvalykite visus nešvarumus ir dulkes šluoste. Tepkite ploną, lygų alyvos BEHANDLA sluoksnį teptuku ar audinio skiaute. Palikite įsigerti maždaug 15 minučių. Minkšta šluoste nuvalykite alyvos likučius. Kai alyva išdžius, smulkiu švitrinio popieriumi nušveiskite visus nelygumus. Po kelių dienų tepkite alyvą dar kartą. Kai po antrojo apdorojimo paviršius išdžius, pašveiskite jį šiek tiek šiurkštesniu švitrinio popieriumi. Kad medienos išvaizda ilgai išliktų nepakitusi, o paviršius būtų atsparus, jį reikia apdoroti alyva BEHANDLA kartą per metus. Lengviau pažeidžiamas vietas, pavyzdžiui, aplink kriauklę ir viryklę, apdorokite dažniau.

Nedidelius paviršiaus pažeidimus galima lengvai pašveisti smulkiu švitrinu popieriumi pagal medienos struktūrą. Kasdienei priežiūrai naudokite muilą ir vandenį. Nenaudokite cheminių valymo priemonių. Stalviršio dalys virš indaplovės, skalbyklės ar orkaitės turi būti apsaugotos plokšte FIXA.

Po naudojimo nedelsiant išplaukite šio gaminio prisigėrusias šluostes ir laikykite jas uždaramame konteineryje, kad neužsidegtų.

A bancada KARLBY é feita de aglomerado com uma camada de 3,5 mm de madeira maciça. Não abra a embalagem até estar preparado para instalar a bancada. Antes da instalação, guarde a bancada dentro de casa à temperatura ambiente e a uma temperatura normal. Não coloque a bancada junto a um radiador ligado nem a coloque num chão frio.

A bancada é pré-tratada na fábrica com óleo de cera, não sendo necessário qualquer outro tratamento até a superfície começar a ficar gasta. Quando a superfície começar a ficar gasta ou seca, é altura de a tratar com o óleo de tratamento para madeira BEHANDLA. Comece por limpar a superfície e prepare-a lixando levemente na direção do grão com uma lixa delicada ou Scotch-Brite™. Limpe o pó produzido com um pano seco. Com um pano ou um pincel, aplique uma camada fina e uniforme de óleo de tratamento para madeira BEHANDLA. Deixe penetrar na superfície durante cerca de 15 minutos. Com um pano seco e macio, limpe o óleo que não tenha sido absorvido. Após o primeiro tratamento, lixe levemente a superfície com uma lixa delicada. Deixe a superfície secar e repita o tratamento após alguns dias. Quando a superfície tiver secado após o segundo tratamento, lixe a bancada com uma lixa grossa para que a superfície fique macia. Para garantir que a bancada mantém a superfície duradoura durante muitos anos, trate-a uma vez por ano com o óleo de tratamento para madeiras BEHANDLA. Trate áreas sensíveis com mais frequência, como em redor do lava-loiça e da placa.

Os riscos e as manchas leves podem ser tratados com lixa fina. Não se esqueça de lixar sempre na direção do grão. Para a limpeza diária, use detergente ou água. Não use químicos para limpar a bancada. As bancadas por cima de máquinas de lavar loiça, de lavar roupa ou de fornos, devem ter instalada uma barreira de difusão FIXA à parte de baixo para maior proteção.

Depois de usar, lave de imediato os panos usados embebidos neste produto e guarde-os num recipiente hermético para evitar o risco de incêndio.

Blatul KARLBY este realizat din placă aglomerată cu un strat de 3,5 mm din lemn masiv. Nu deschide pachetul înainte de asamblarea blatului. Înaintea asamblării, depozitează blatul la temperatura camerei și umiditate normală. Nu așeza blatul lângă o sursă de căldură sau pe o suprafață rece.

Blatul este tratat la fabrică cu ceară pentru lustruit, tratarea suplimentară a materialului nefiind necesară până când acesta începe să se deterioreze. Când suprafața se deteriorează sau devine uscată poate fi lăcuită cu uleiul pentru lemn BEHANDLA. Curăță suprafața blatului și șlefuieste-o cu un șmirghel fin Sau Scotch-Brite™. Curăță praful rămas cu o cârpă uscată. Folosește o cârpă sau o perie pentru a aplica un strat subțire de ulei pentru lemn BEHANDLA. Lasă să acționeze timp de 15 minute. Șterge uleiul care nu a fost absorbit cu o cârpă moale și uscată. După prima aplicare șlefuieste blatul cu un șmirghel fin. Lasă să se usuce și repetă tratamentul după câteva zile. Când suprafața s-a uscat după a doua lăcuire, șlefuieste blatul cu un șmirghel cu o granulație mai mare pentru a obține o suprafață mai fină. Lăcuiește anual blatul cu uleiul pentru lemn BEHANDLA pentru ca suprafața să-și păstreze aspectul timp îndelungat. Lăcuiește mai des zonele mai sensibile din jurul chiuvetei și al aragazului.

Zgârieturile și petele superficiale pot fi șlefuite cu șmirghel fin sau un suport pentru șmirghel în sensul fibrei. Curăță zilnic cu detergent sau apă. Nu folosi produse chimice pentru curățarea blatului. Pentru protecție suplimentară, blaturile montate deasupra mașinii de spălat vase sau a cuptorului trebuie să aibă montată bandă de acoperire pentru blat.

Spală cârpele impregnate cu acest produs imediat după folosire și depozitează-le într-un loc aerisit pentru a evita riscul auto-aprinderii.

Pracovná doska KARLBY je vyrobená z drevotriesky s 3,5 mm vrstvou masívneho dreva. Pokiaľ nie ste pripravení pracovnú dosku inštalovať, balenie neotvárajte. Pracovnú dosku pred inštaláciou skladujte vo vnútri pri izbovej teplote a bežnej vlhkosti. Pracovnú dosku neukladajte k radiátoru alebo na chladnú podlahu.

Pracovná doska je pri výrobe predbežne ošetrovaná tuhým voskovým olejom a až pokiaľ sa povrch nezačne používať, nie je potrebné žiadne ďalšie ošetrovanie. Ak sa povrch začal opotrebovať alebo je suchý, je čas ošetriť ho ošetrovacím olejom na drevo BEHANDLA. Začnite čistením povrchu a pripravte ho ľahkým vybrúsením jemným brúsnyim papierom alebo Scotch-Brite™ v smere vlákna. Prach po vybrúsení zotrite suchou látkou. Na aplikáciu ošetrovacieho oleja na drevo BEHANDLA v tenkej rovnomernej vrstve použite suchú látku alebo štetec. Nechajte ho preniknúť do povrchu približne 15 minút. Neabsorbovaný olej utrite jemnou suchou látkou. Po prvom ošetrovaní povrch zľahka vybrúste jemným brúsnyim papierom. Povrch nechajte uschnúť a ošetrovanie zopakujte po niekoľkých dňoch. Ak povrch po druhom ošetrovaní už uschol, pre získanie hladšieho povrchu vybrúste pracovnú dosku hrubším brúsnyim papierom. Aby sme zabezpečili odolnosť povrchu dosky na niekoľko rokov, ošetrojte ju raz ročne ošetrovacím olejom na drevo BEHANDLA. Citlivé oblasti ako sú okolie umývadla a varnej dosky ošetrojte častejšie.

Škrabance a svetlé škvrny odstránite jemným brúsnym papierom. Brúste vždy v smere vlákna. Pre každodenné čistenie použite mydlo alebo vodu. Na čistenie pracovnej dosky nikdy nepoužívajte chemikálie. Pracovné dosky nad umývačkou riadu, práčkou alebo nad rúrou by mali byť chránené difúznou bariérou FIXA, ktorá sa pripevní na spodnú stranu dosky ako dodatočná ochrana.

Látku impregnovanú týmto produktom umyte ihneď po použití a uskladnite ju vo vzduchotesnej nádobe, aby ste zabránili riziku samovznietenia.

Пловете KARLBY са изработени от ПДЧ със слой масивно дърво с дебелина 3.5 мм. Не отваряйте пакета, преди да сте готови да монтирате плота. Преди монтажа съхранявайте плота на закрито, при стайна температура и нормална влажност. Не го облягайте на топъл радиатор и не го поставяйте на студен под.

Плотът е предварително фабрично третиран с восъчно масло и не е необходимо повторно третиране, докато повърхността не започне да се захабява. Когато се появят първите следи от захабяване или пресушаване, е време да обработите повърхността с масло за дърво BEHANDLA. Първо почистете плота и го подгответе като го обтриете леко по посока на окраската на дървото с фина шкурка или Scotch-Brite™. Забършете праха със суха кърпа. Използвайте кърпа или четка, за да нанесете тънък, равномерен слой масло за дърво BEHANDLA. Оставете го да попиے в повърхността за около 15 минути. Забършете излишното масло с мека суха кърпа. След първото нанасяне, леко обтрийте с фина шкурка. Оставете плота да изсъхне и повторете същата процедура след няколко дни. Когато повърхността изсъхне след второто нанасяне, обтрийте я с по-груба шкурка, за да я изравните и загладите още повече. За да запазите плота здрав за дълги години, го третирайте с масло за дърво BEHANDLA веднъж годишно. Обработвайте по-често деликатните зони, като тези около мивката и котлоните.

Драскотините и по-леките следи от износване могат да се обработят с фина шкурка на специален държач. Винаги движете шкурката по посока на естествената окраска на дървото. За ежедневно почистване използвайте сапун или вода. Никога не ползвайте химически препарати за почистване на плота. Под плотовете, монтирани над пералня, съдомиялна или фурна, винаги трябва да се постави изолационна преграда FIXA, която предпазва плота допълнително.

Ако използвате кърпа, напоена с този продукт, трябва да я измиете веднага след употреба и да я съхранявате в плътно затворен контейнер, за да предотвратите самовъзпламеняване.

KARLBY radna ploča izrađena je od iverice sa slojem punog drveta debljine 3,5 mm. Ne otvarajte pakiranje dok niste spremni za ugradnju radne ploče. Prije ugradnje, radnu ploču držite u zatvorenom, na sobnoj temperaturi uz normalnu vlagu. Ne držite radnu ploču blizu toplog radijatora ili na hladnom podu.

Radna ploča je u tvornici premazana voskom i nije potreban nikakav drugi premaz dok se na površini ploče ne pokažu znakovi trošenja. Kada se na površini pokažu znakovi trošenja ili sušenja, vrijeme je za premazivanje BEHANDLA uljem za drvo. Pripremite površinu tako što ćete je očistiti i lagano izbrusiti finim brusnim papirom ili Scotch-Brite™ spužvom niz drvo. Obrišite prašinu od brušenja suhom krpom. Krpom ili kistom nanosite tanak i ujednačen sloj BEHANDLA ulja za drvo. Ostavite otprilike 15 minuta da drvo upije ulje. Obrišite višak ulja suhom, mekanom krpom. Nakon prvog premazivanja, lagano izbrusite površinu finim brusnim papirom. Ostavite neka se površina osuši i nakon nekoliko dana je ponovno premažite. Kada se nakon drugog premaza površina osuši, izbrusite radnu ploču grubljim brusnim papirom kako biste dobili glatku površinu. Kako bi radna ploča godinama zadržala svoju trajnu površinu, jednom godišnje je premažite BEHANDLA uljem za drvo. Osjetljiva područja, poput onih oko sudopera i kuhališta, premazujte i češće.

Ogrebotine i svijetle mrlje mogu se odstraniti finim brusnim papirom na brusnom bloku. Uvijek brusite niz drvo. Za svakodnevno čišćenje koristite sapun ili vodu. Ne koristite kemikalije za čišćenje radne ploče. Na radne ploče postavljene iznad perilice posuđa, perilice rublja ili pećnice potrebno je s donje strane montirati FIXA izolacijsku foliju.

Upotrijebljene krpe natopljene ovim proizvodom operite odmah nakon upotrebe i spremite u hermetički zatvorenu posudu kako biste spriječili samozapaljenje.

Ο πάγκος κουζίνας KARLBY κατασκευάζεται από μορισανίδα σε συνδυασμό με μια στρώση 3,5 mm μασίφ ξύλου. Μην ανοίγετε τη συσκευασία εάν δεν είστε έτοιμοι να κάνετε την εγκατάσταση του πάγκου. Μέχρι να πραγματοποιήσετε την εγκατάσταση, αποθηκεύστε τον πάγκο σε κάποιο εσωτερικό χώρο με θερμοκρασία περιβάλλοντος και φυσιολογικό επίπεδο υγρασίας. Μην τοποθετείτε τον πάγκο σε κρύο δάπεδο ή δίπλα σε καλοριφέρ.

Ο πάγκος εργασίας υπόκειται μια ελαφριά επεξεργασία στο εργοστάσιο με τη χρήση λαδιού με χρώμα. Έτσι, δεν είναι απαραίτητο κανένα μέτρο συντήρησης από τον πελάτη μέχρι να αρχίσει να φθείρεται. Όταν η επιφάνεια αρχίσει να φθείρεται ή να αφυδατώνεται, χρησιμοποιήστε το λάδι περιποίησης ξύλου BEHANDLA. Αρχικά καθαρίστε την επιφάνεια και τρίψτε την ελαφρώς προς την κατεύθυνση των ινών του ξύλου με ένα γυαλόχαρτο ή ένα σφουγγάρι. Καθαρίστε τη σκόνη με ένα στεγνό πανί. Για να εφαρμόσετε μια λεπτή, ομοιόμορφη στρώση λαδιού περιποίησης ξύλου BEHANDLA, χρησιμοποιήστε ένα πανί ή μια βούρτσα. Αφήστε το να απορροφηθεί για περίπου 15 λεπτά. Σκουπίστε την ποσότητα που δεν έχει απορροφηθεί με ένα στεγνό μαλακό πανί. Μετά την πρώτη φορά που θα υποβάλλετε το ξύλο σε αυτή την επεξεργασία, τρίψτε την επιφάνεια ελαφρώς με ένα λεπτό γυαλόχαρτο. Αφήστε την επιφάνεια να στεγνώσει και επαναλάβετε τη διαδικασία μετά από μερικές ημέρες. Αφού στεγνώσει η επιφάνεια μετά τη δεύτερη στρώση, τρίψτε την με ένα πιο χοντρό γυαλόχαρτο για να κάνετε την επιφάνεια πιο

λεία. Για να εξασφαλίσετε την αντοχή και την ανθεκτικότητα της επιφάνειας για πολλά χρόνια, χρησιμοποιήστε το λάδι περοποίησης ξύλου BEHANDLA μια φορά το χρόνο. Χρησιμοποιήστε το πιο συχνά στις περιοχές γύρω από τον νεροχύτη και τις εστίες.

Περιποιηθείτε τις εκδορές και τις μικρές κηλίδες με ένα λεπτό γυαλόχαρτο. Πάντα να τρίβετε την επιφάνεια προς την κατεύθυνση των ινών του ξύλου. Για το καθημερινό καθάρισμα, χρησιμοποιήστε σαπούνι ή νερό. Μη χρησιμοποιείτε χημικά για το καθάρισμα του πάγκου εργασίας. Οι πάγκοι που είναι τοποθετημένοι επάνω από συσκευές, όπως πλυντήριο πιάτων, πλυντήριο ρούχων ή φούρνο, πρέπει να διαθέτουν το προστατευτικό επιφάνειας FIXA στο σημείο που εφάπτονται για μεγαλύτερη προστασία.

Πλύνετε όλα τα υφάσματα που έχουν χρησιμοποιηθεί και είναι εμποτισμένα με αυτό το προϊόν αμέσως μετά τη χρήση. Αποθηκεύστε τα σε μια αεροστεγή συσκευασία για την αποφυγή αυτανάφλεξης.

Столешница ОКЕРБИ изготовлена из ДСП и массива древесины толщиной 3,5 мм. Открывайте пластиковую упаковку непосредственно перед установкой столешницы. Храните упакованную столешницу в помещении с нормальной температурой и влажностью. Не оставляйте столешницу около горячей батареи и не кладите ее на холодный пол.

На производстве столешница была обработана парафиновым маслом. Никакой дополнительной обработки на начальном этапе не требуется. По мере износа или высыхания древесины поверхность можно обработать маслом БЕХАНДЛА. Очистите поверхность и подготовьте столешницу, отполировав поверхность мелкозернистой наждачной бумагой или Scotch-Brite™ по направлению волокон дерева. Смахните пыль от шлифовки поверхности сухой тканью. Используйте кисть или лоскут ткани для нанесения масла БЕХАНДЛА тонким равномерным слоем. Подождите примерно 15 минут, чтобы масло впиталось в поверхность дерева. Промокните не впитавшееся масло сухой мягкой тканью. После первого нанесения масла слегка обработайте поверхность мелкозернистой наждачной бумагой. Поверхность должна полностью высохнуть, через несколько дней повторите обработку. Когда поверхность высохнет после повторного нанесения масла, обработайте ее крупнозернистой наждачной бумагой, чтобы придать гладкость. Чтобы столешница прослужила дольше, обрабатывайте ее маслом

БЕХАНДЛА, по крайней мере, один раз в год или по необходимости. Поверхность столешницы рядом с раковиной или плитой следует обрабатывать чаще.

Царапины и небольшие повреждения можно удалить с помощью шлифовальной шкурки на шлифовальном бруске. Обрабатывайте по направлению волокон дерева. Для ежедневного ухода используйте мыло или воду. Не применяйте химикаты. Столешницы, установленные над стиральной, посудомоечной машиной или духовкой, необходимо защитить с помощью диффузионного барьера ФИКСА.

Промойте все лоскуты ткани, пропитанные этим средством, сразу после использования и храните их в герметичной емкости, чтобы предотвратить самовозгорание.

KARLBY radna ploča napravljena je od iverice i 3.5 mm sloja punog drveta. Ne otvarajte ambalažu sve dok ne budete spremni da ugradite radnu ploču.

Pre ugradnje, ostavite je u na sobnoj temperaturi u prostoriji normalne vlažnosti. Radnu ploču ne naslanjajte na radiator niti je ostavljajte na hladnom podu.

Radna je ploča još u fabrici polirana tvrdim uljanim voskom te neko drugo sredstvo neće biti potrebno sve dok površina ne počne da se haba. Kada površina počne da pokazuje znake habanja ili se osuši, vreme je da je premažete BEHANDLA uljem za drvo. Očistite i pripremite površinu, polirajući je finom šmirglom ili Scotch-Brite™ u pravcu strukture drveta. Suvom krpom očistite svu prašinu. Četkom ili krpom nanesite tanak, ujednačen sloj BEHANDLA ulja za drvo. Sačekajte petnaestak minuta da drvo upije ulje. Mekom krpom obrišite višak ulja. Posle prvog mazanja, ispolirajte je finom šmirglom još jednom. Ostavite da se ulje sasvim osuši, pa za nekoliko dana ponovite postupak. Kada se površina osuši posle drugog premaza, išmirglajte je grubljom šmirglom da bi postala sasvim glatka. Da biste bili sigurni da će drvo zadržati svoju lepotu i čvrstinu niz godina, premazujete radnu ploču BEHANDLA uljem za drvo svake godine. Izloženiye delove kao što su oni pored sudopere ili šopreta, premazujte i češće.

Ogrebotine i manja oštećenja mogu da se poprave uz pomoć fine šmirgle ili brusnog papira. Uvek šmirglajte u pravcu strukture drveta. Za svakodnevno čišćenje koristite sapunicu ili vodu. Nikada radnu ploču nemojte čistiti hemikalijama. Radne ploče iznad sudopere, mašine za sudove ili pećnice trebalo bi s donje strane dodatno zaštititi FIXA termoizolacionom tablom.

Krpu koju ste prethodno natopili ovim proizvodom odmah operite i spakujte u zaptivenu kutiju kako biste izbegli rizik samozapaljivanja.

KARLBY delovna plošča je izdelana iz iverne plošče s 3,5 mm slojem iz masivnega lesa. Embalažo odstranite šele pred montažo delovne plošče. Pred montažo ploščo hranite v zaprtem prostoru pri sobni temperaturi in normalni vlažnosti zraka. Delovne plošče ne odlagajte v bližino vročega radiatorja ali na mrzla tla.

Delovna plošča je tovarniško zaščitena z enim slojem zaščitnega olja za les, zato je ponovno mazanje potrebno šele, ko se na površini pojavijo znaki obrabe. Ko se površina obrabi ali izsuši, jo premažite z zaščitnim oljem za les BEHANDLA. Površino delovne plošče najprej očistite in obrusite v smeri rasti lesa s finim brusnim papirjem ali izdelki Scotch-Brite™. S suho krpo odstranite prah, ki nastane med brušenjem. S krpo ali čopičem nanesite tanek in enakomeren sloj BEHANDLA olja. Pustite približno 15 minut, da se olje vpije, nato pa odvečno olje obrišite s suho in mehko krpo. Po prvem nanosu površino na rahlo obrusite s finim brusnim papirjem. Postopek ponovite po nekaj dneh, ko se površina dodobra osuši. Ko se tudi drugi sloj osuši, površino prebrusite z bolj grobim brusnim papirjem, da bo ta bolj gladka. Če želite, da bo delovna plošča zdržala dalj časa, jo enkrat letno zaščitite z oljem za les BEHANDLA. Bolj izpostavljene dele plošče, npr. okoli pomivalnega korita ali kuhalnika, premazujte pogosteje.

Praske in manjše poškodbe lahko odpravite s finim brusnim papirjem ali brusno gobico. Vedno brusite le v smeri rasti lesa. Pri vsakodnevnem čiščenju uporabljajte milo ali vodo. Delovne plošče nikoli ne čistite s kemikalijami. Spodnjo stran delovne plošče nad pomivalnim strojem, pralnim strojem ali pečico dodatno zaščitite s FIXA vodno in parno zaporo.

Krpe prepojene s tem izdelkom takoj po uporabi izperite in jih shranite v zrakotesne posode, da preprečite nevarnost samovžiga.

KARLBY tezgah, 3.5 mm kalınlığında masif ahşapla kaplanmış suntadan imal edilmiştir. Tezgahı monte etmek için hazır olana kadar paketinden çıkartmayınız. Monte etmeden önce tezgahı normal nem oranına sahip, oda sıcaklığında ve iç mekanda saklayınız. Tezgahı, sıcak radyatöre dayamayınız ya da soğuk zemin üzerine koymayınız.

Tezgaha, üretim aşamasında sert mumlu yağ uygulanmıştır ve yüzeyde aşınma başlayıncaya kadar başka bir uygulama gerekli değildir. Yüzey aşınmaya veya kurumaya başladığında, BEHANDLA ahşap yağını uygulama zamanı gelmiştir. Yüzeyi önce temizleyip, ardından Scotch-Brite™ veya ince bir zımpara kağıdı kullanarak ahşabın doğal dokusu yönünde hafifçe zımparalayarak işleme hazırlayınız. Zımpara tozunu kuru bir bezle siliniz. Bir fırça veya bez yardımı ile BEHANDLA ahşap uygulama yağını ince ve düzgün bir tabaka halinde sürünüz. Yüzeyin yağı çekmesi için 15 dakika bekleyiniz. Yüzeyde kalan fazla yağ, yumuşak bir bez yardımı ile silerek alınız. Bu ilk uygulamadan sonra yüzeyi, ince zımpara ile hafifçe zımparalayınız. Yüzeyin kurummasını bekleyiniz ve birkaç gün sonra uygulamayı tekrar ediniz. İkinci uygulamanın ardından yüzey kurduğunda tezgahı, düzgün bir yüzey elde etmek için iri dişli bir zımpara kağıdı zımparalayınız. Tezgahın yüzey dayanıklılığını yıllar sonra bile kaybetmemesi için yılda bir kez BEHANDLA ahşap yağını uygulamanızı tavsiye ederiz. Lavabo ve ocak etrafı gibi hassas alanlara, daha sık uygulayınız.

Çizikler ve hafif lekeler, zımpara bloęu üzerinde ince bir zımpara kaęıdı ile yok edilebilir. Zımparalama işlemini her zaman ahşabın doğal dokusu yönünde yapmayı unutmayınız. Günlük temizlik için sabun ya da su kullanınız. Tezgahı temizlemek için kimyasal maddeleri kesinlikle kullanmayınız. Bulaşık makinesi, çamaşır makinesi veya fırın üzerine monte edilecek tezgahların altında koruma amacıyla FIXA buhar önleyici bariyer kullanılmalıdır.

Bu ürünle temas etmiş tüm kumaş parçalarını kendi kendine tutuşma riskini önlemek için kullanımdan sonra hemen yıkayınız ve hava geçirmez bir kaptaki muhafaza ediniz.

KARLBY 阿克比 厨房操作台面由刨花板和一层 3.5mm厚的实木板组成。准备安装台面的时候才能打开包装。安装之前，台面都应该储存在正常温度和湿度的房间里。不要将台面靠着暖气片或置于冰冷的地面上。

操作台面出厂前已经过打蜡处理，在表面未出现磨损前不需要进行其他保养。到表面出现磨损或变得干燥时，可使用 BEHANDLA 比安多勒 木处理油进行保养。先清洁表面，再用精磨砂纸或Scotch-Brite给木头的表面抛光——需沿纹理方向。然后用干布擦去所有木屑。使用刷子或抹布在台面表面均匀地薄刷一层 BEHANDLA 比安多勒 木处理油。等待15分钟，让木头把油吸收进去。再用柔软的干布擦去多余的油。首次处理完成后再用精磨砂纸轻轻打磨一遍。几天后，在确定台面已干的情况下，再次进行处理。第二次处理后，在确定台面已干的情况下，用粗砂纸轻轻打磨表面。为确保台面能多年保持耐磨的表面，请每年使用 BEHANDLA 比安多勒 木处理油给台面上一次油。对于台面某些敏感区域，比如水槽或炉灶旁，应该更频繁地上油。

小刮痕和小污迹可以通过精磨砂纸处理。请始终按照纹路进行打磨。对于日常清洁，请使用皂液或水清洁。请不要使用化学物质来清洁台面。安装在洗碗机、洗衣机或烤箱上方的操作台，应该在下方垫上 FIXA 费克沙 隔离装置，起到保护作用。

刷油使用后的毛刷和沾有油料的布块应立即收起，并存放在密封容器内，以防发生意外自燃事故。

KARLBY檯面以密集板與3.5公釐實木層壓製成。準備好要安裝了，再拆開包裝。安裝前，需將檯面存放在室溫以及正常相對溼度的環境。避免將檯面放在暖氣機旁或冰冷的地板上。

檯面已預先塗覆硬質蠟油，當表面開始產生小刮痕時，就可以繼續再上油保養。表面開始磨損或變乾，需塗上BEHANDLA木質保養油保養。首先，將表面擦拭乾淨，並用細砂紙順著紋理走向輕微地磨平，再用乾布擦掉細屑，用抹布或刷子沾BEHANDLA木質保養油，均勻的在表面塗上一層保養油。靜置約15分鐘，讓保養油由表面滲入，再用柔軟的乾布擦掉多餘的保養油。第一次上油保養後，用細砂紙稍微磨平表面。幾天後，待表面變乾，重新塗上保養油。第二次上油保養後，靜置到表面變乾，再用粗砂紙磨平表面。為確保檯面的耐用性，需每年塗一次BEHANDLA木質保養油。水槽和爐具周圍的檯面容易磨損，需經常保養。

刮傷和輕微損傷可用細砂紙清除。操作時，務必順著紋理走向磨平表面。平時可用肥皂或水清潔檯面。避免使用化學製品清潔檯面。洗碗機、洗衣機或烤箱上方的檯面可加裝FIXA防潮擋板，加強防潮效果。

使用後，立即清洗沾有保養油的抹布，並將抹布存放在密封容器內，以免造成自燃的危險。

KARLBY 조리대는 3.5mm 원목으로 마감된 파티클보드로 만들어집니다. 조리대를 설치할 준비가 끝나기 전까지는 포장을 뜯지 마세요. 설치하기 전에 조리대를 상온, 정상 습도의 실내 환경에 보관해야 합니다. 따뜻한 라디에이터에 기대어 두거나 차가운 바닥에 누어 두지 마세요.

조리대는 공장에서 하드 왁스오일로 마감 처리가 되어 출고되기 때문에 필요해질 때까지는 표면에 재처리를 추가로 할 필요가 없습니다. 표면이 건조해지기 시작하면 BEHANDLA 우드보호오일을 발라줄 시기가 된 것입니다. 표면을 깨끗하게 닦고 나뭇결 방향에 따라 가볍게 고운 사포나 Scotch-Brite™로 문질러준 다음 마른 천으로 가루를 털어내세요. BEHANDLA 우드보호오일을 천이나 브러시를 이용해서 얇게 발라줍니다. 약 15분동안 표면에 스며들도록 기다린 뒤 남은 오일은 부드러운 마른 천으로 닦아내세요. 이 후, 고운 사포로 가볍게 표면을 문질러 주세요. 표면이 마르면 몇일 후 다시 오일을 발라주세요. 두번째 오일 처리 후 표면이 마르면 거친 사포로 조리대를 문질러 표면을 더욱 매끄럽게 만들 수 있습니다. 앞으로 수년간 오래도록 사용하려면 1년에 한번씩은 BEHANDLA 보호오일을 발라주는 것이 좋습니다. 싱크대나 레인지 주변 등 민감한 곳은 자주 발라주면 더욱 좋습니다.

스크래치와 가벼운 얼룩은 샌딩 블럭에 사포를 끼워 해결할 수 있습니다. 나뭇결의 방향을 따라 사포질을 해야 합니다. 평상시에는 비누나 물로 세척해주세요. 절대 화학세제로 조리대를 닦지 마세요. 식기 세척기, 세탁기, 오븐 위에 설치된 조리대 아랫면에는 FIXA 보호막을 추가해서 조리대를 보호해줘야 합니다.

제품이 흡착된 천은 사용 후 즉시 세척해서 공기가 통하지 않는 진공 용기에 넣어 두어야 순간 연소를 피할 수 있습니다.

KARLBY/オーケルビー ワークトップは、パーティクルボードの表面に厚さ3.5mmの無垢材を貼り合わせています。設置の準備ができるまでは、ワークトップの包装をはがさないでください。設置するまで、通常の温度、湿度の室内で保管してください。暖房のそばや冷たい床の上に置かないでください。

このワークトップは、工場でハードワックスオイルを塗布してあるため、表面に傷みが見られないうちはその他の保護剤を施す必要がありません。表面が磨耗または乾燥してきたら、BEHANDLA/ベハンドラ 木製品用トリートメントオイルで表面を保護してください。まず最初に、塗布面のホコリや汚れを拭き取り、目の細かいサンドペーパーまたはスコッチブライト™で木目に沿って軽く磨きます。乾いた布で木屑をきれいに拭き取ったあと、布またはブラシでBEHANDLA/ベハンドラ 木製品用トリートメントオイルを薄く均等に塗り、オイルが木に浸透するまで約15分間置きます。15分経過したら、乾いた柔らかい布で吸収されなかったオイルを拭き取ります。1回目の塗布後、目の細かいサンドペーパーで表面を軽く磨いてください。オイルが乾くまで2~3日あけてから、再度オイルを塗ります。2回目の塗布後、表面が乾いたら、目の粗いサンドペーパーで表面を滑らかに仕上げてください。未永くワークトップの耐久性を保つために、年に1回、BEHANDLA/ベハンドラ 木製品用トリートメントオイルでお手入れしてください。シンクやコンロのまわりは特に磨耗しやすいため、こまめにお手入れしてください。

表面に付いた小さな傷は、目の細かいサンドペーパーをサンディングブロックに巻いて磨くときれいになります。サンドペーパーは必ず、木目に沿ってかけてください。普段のお手入れは、石けんを使うか、水拭きしてください。化学薬品は絶対に使用しないでください。食器洗い機、洗濯機、オーブンの上にワークトップを設置する場合は、

ワークトップの下面にFIXA/フィクサ 保護シートを取り付けて、ワークトップを保護してください。

自然発火を防ぐため、オイルの塗布に使用したハケや布はすぐに水で洗って、密閉容器に入れて保管してください。

Akerby meja kerja terbuat dari partikel dengan lapisan 3,5 mm dari kayu solid. Jangan membuka paket tersebut sampai anda siap untuk menginstal meja kerja tersebut. Sebelum instalasi, simpan dalam ruangan rak bagian dalam suhu kamar dan kelembaban normal. Jangan letakkan meja kerja terhadap radiator hangat atau meletakkannya di lantai dingin.

Bagian atas kerja diberi rawatan awal di kilang dengan minyak lilin keras dan tiada rawatan lain diperlukan hingga permukaan menjadi haus. Apabila permukaan mula haus atau menjadi kering, tibalah masa untuk merawatnya menggunakan minyak rawatan kayu BEHANDLA. Mula dengan membersihkan permukaan dan sediakan permukaan dengan mengempelas mengikut alur kayu menggunakan kertas pasir halus atau Scotch-Brite™. Lap habuk empelas dengan kain kering. Gunakan kain atau berus untuk menyapu minyak rawatan kayu BEHANDLA dalam lapisan yang tipis dan rata. Biarkan ia diserap permukaan untuk kira-kira 15 menit. Lap minyak yang tidak diserap dengan kain lembut yang kering. Selepas rawatan pertama, empelas permukaan perlahan-lahan dengan kertas pasir yang halus. Biarkan permukaan kering dan ulang rawatan selepas beberapa hari. Apabila permukaan telah kering selepas rawatan kedua, empelas bagian atas kerja dengan kertas pasir yang lebih kasar untuk permukaan yang lebih licin. Untuk memastikan bagian atas kerja mengekalkan permukaan yang tahan lama selama bertahun-tahun, gunakan minyak rawatan kayu BEHANDLA sekali setahun. Berikan

kawasan yang sensitif seperti sekitar sink dan hob rawatan yang lebih kerap.

Goresan dan noda ringan dapat diatasi dengan amplas halus pada blok pengamplasan. Sentiasa mengempelas mengikut arah alur kayu. Untuk pembersihan harian, gunakan sabun atau air. Jangan gunakan bahan kimia untuk membersihkan meja kerja tersebut. Worktops di atas mesin cuci piring, mesin cuci atau oven, harus memiliki penghalang difusi FIXA dipasang pada bagian bawah untuk perlindungan tambahan.

Cuci kain yang direndam dengan produk ini segera selepas digunakan dan simpan di dalam tempat kedap udara untuk mengelakkan risiko terbakar sendiri.

Bahagian atas kerja KARLBY diperbuat daripada bod partikal dengan lapisan 3.5 mm kayu padu. Jangan buka pakej hingga anda bersedia untuk memasang bahagian atas kerja. Sebelum pemasangan, simpan bahagian atas kerja pada suhu bilik dan kelembapan yang normal. Jangan sandarkan bahagian atas kerja pada radiator yang hangat atau meletakkannya di atas lantai yang sejuk.

Bahagian atas kerja diberi rawatan awal di kilang dengan minyak lilin keras dan tiada rawatan lain diperlukan hingga permukaan menjadi haus. Apabila permukaan mula haus atau menjadi kering, tibalah masa untuk merawatnya menggunakan minyak rawatan kayu BEHANDLA. Mula dengan membersihkan permukaan dan sediakan permukaan dengan mengempelas mengikut alur kayu menggunakan kertas pasir halus atau Scotch-Brite™. Lap habuk empelas dengan kain kering. Gunakan kain atau berus untuk menyapu minyak rawatan kayu BEHANDLA dalam lapisan yang nipis dan rata. Biarkan ia diserap permukaan untuk kira-kira 15 minit. Lap minyak yang tidak diserap dengan kain lembut yang kering. Selepas rawatan pertama, empelas permukaan perlahan-lahan dengan kertas pasir yang halus. Biarkan permukaan kering dan ulang rawatan selepas beberapa hari. Apabila permukaan telah kering selepas rawatan kedua, empelas bahagian atas kerja dengan kertas pasir yang lebih kasar untuk permukaan yang lebih licin. Untuk memastikan bahagian atas kerja mengekalkan permukaan yang tahan lama selama bertahun-tahun, gunakan minyak

rawatan kayu BEHANDLA sekali setahun. Berikan kawasan yang sensitif seperti sekitar sink dan hob rawatan yang lebih kerap.

Calar dan kesan ringan boleh dirawat dengan kertas pasir halus menggunakan blok empelas. Sentiasa mengempelas mengikut arah alur kayu. Untuk pembersihan harian, gunakan sabun atau air. Jangan sesekali gunakan bahan kimia untuk membersihkan bahagian atas kerja. Bahagian atas meja di atas mesin basuh pinggan mangkuk, mesin basuh atau ketuhar harus dipasang halangan resapan FIXA di bawahnya untuk perlindungan tambahan.

Cuci kain yang direndam dengan produk ini serta-merta selepas digunakan dan simpan di dalam bekas kedap udara untuk mengelakkan risiko terbakar sendiri.

سطح العمل KARLBY مصنوع من ألواح خشب حبيبية مع طبقة 3,5 ملم من الخشب الصلب. لا تفتحي الغلاف حتى تكوني مستعدة لتركيب سطح العمل. وقبل التركيب، خزني سطح العمل في مكان داخلي على درجة حرارة الغرفة ومستوى طبيعي للرطوبة. لا تضعي سطح العمل بمواجهة مشعاع التدفئة، أو تضعيه على أرضية باردة.

لقد تم معالجة سطح العمل مسبقاً في المصنع بزيت الشمع الصلب وليس من الضروري عمل معالجة أخرى حتى يبدأ السطح بالإهتراء. عندما يبدأ السطح بالإهتراء أو يصبح جافاً، فقد حان الوقت لمعالجته بزيت معالجة الخشب BEHANDLA. ابدئي بتنظيف السطح وتجهيزه عبر الصنفرة الخفيفة للسطح باتجاه عروق الخشب بواسطة ورق صنفرة ناعم أو سكوتش برايت. امسحي جميع نشارة الخشب بقطعة قماش جافة. استخدمي فرشاة أو قطعة قماش لدهن طبقة رقيقة ومتساوية من زيت معالجة الأخشاب BEHANDLA. دعي الزيت لمدة 15 دقيقة حتى يمتصه الخشب. استخدمي قطعة قماش ناعمة وجافة لمسح أي فائض من الزيت. بعد المعالجة الأولى، صنفري السطح خفيفاً بواسطة ورق صنفرة ناعم. دعي السطح حتى يجف وكرري العملية بعد بضعة أيام. عندما يجف السطح بعد المعالجة الثانية، صنفري سطح العمل بواسطة ورق صنفرة خشن للحصول على سطح أملس. لضمان احتفاظ سطح العمل بخاصيته المقاومة للإهتراء لسنوات عديدة، عالجي زيت معالجة الخشب BEHANDLA لمرة واحدة في السنة. عالجي المناطق الحساسة، مثل حول الأحواض والمواقد، لأكثر من مرة.

يمكن علاج الخدوش والعيوب الخفيفة بواسطة صنفرة ناعمة على قالب الصنفرة. تذكري بأن تصفري دائماً باتجاه عروق الخشب. للتنظيف اليومي، استخدم الصابون أو الماء. لا تستخدم أبداً المواد الكيميائية لتنظيف سطح العمل. أسطح العمل فوق غسالة الصحون، غسالة الملابس أو الفرن يجب أن يكون لديها حاجز الحماية FIXA مركباً من الأسفل لمزيد من الحماية.

أغسلي أي قطعة قماش تحتوي على هذا المنتج مباشرة بعد الاستعمال وخرنيه في وعاء محكم لمنع خطر الاشتعال الذاتي.

ไทย

ท้อปรุ่น KARLBY/อ้วเกบี ทำจากพาร์ติเคิลบอร์ด กรูผิว
ชั้นบนด้วยไม้จริงความหนา 3.5 มม. อย่าแกะท้อปออก
จากห้องจนกว่าจะติดตั้ง ให้เก็บไว้ทั้งห้องในอุณหภูมิห้อง
และในความชื้นปกติ อย่าวางไว้ใกล้เครื่องทำความร้อน
และอย่าวางบนพื้นเย็น

ท้อปไม้ผ่านการเคลือบน้ำมันจากโรงงาน จึงไม่จำเป็นต้อง
ทาน้ำมันเคลือบผิวซ้ำอีก แต่ให้สังเกตว่าถ้าไม้เริ่ม
ดูเก่า หมองลง หรือแห้ง ให้ทาเคลือบด้วยน้ำมันรักษา
เนื้อไม้ BEHANDLA/เบียฮันล่า ก่อนทาน้ำมันให้ทำความสะอาด
และเตรียมพื้นผิว โดยใช้กระดาษทรายละเอียด
หรือสก๊อตไบรท์ขัดเบาๆ ไปตามแนวเสี้ยนไม้ ใช้ผ้าแห้ง
บิดฝุ่นไม้จากการขัดออกให้หมด แล้วใช้ผ้าหรือแปรง
ชุบน้ำมัน BEHANDLA ทาบางๆ ให้ทั่ว ปล่อยให้แห้ง 15
นาทีให้น้ำมันซึมลงในเนื้อไม้ แล้วใช้ผ้านุ่มที่แห้งเช็ด
น้ำมันส่วนเกินออก แล้วใช้กระดาษทรายละเอียดขัด
เบาๆ อีกครั้ง หลังจากนั้น 2-3 วันค่อยทาน้ำมันเคลือบ
ซ้ำ เมื่อน้ำมันแห้งดีหลังทาครั้งที่สอง ให้ใช้กระดาษทราย
เบอร์หยาบขึ้น ขัดให้ผิวเรียบ ควรทาน้ำมันรักษาเนื้อไม้
BEHANDLA อย่างน้อยปีละครั้ง เพื่อให้ไม้ทนทานนานปี
ส่วนที่ถูความชื้นหรือความร้อนมากกว่าบริเวณอื่น เช่น
บริเวณรอบซิงค์และเตา ควรทาน้ำมันให้บ่อยกว่าจุดอื่น

ถ้ามีรอยขีดข่วนหรือริ้วรอยเล็กๆ บนผิวไม้ ให้ใช้กระดาษ
ทรายละเอียดขัดให้เรียบ โดยขัดไปตามเสี้ยนไม้ การ
ทำความสะอาด ให้ใช้น้ำหรือน้ำสบู่เท่านั้น ห้ามใช้สาร
เคมีในการทำความสะอาด ถ้าติดแผ่นท้อปไว้เป็นผิวด้าน
บนของเครื่องล้างจาน เครื่องซักผ้า หรือเตาอบ ให้ใช้
แผ่นกันความชื้นรุ่น FIXA/ฟิกซ่า รองไว้ใต้แผ่นท้อปก่อน
เพื่อป้องกันความชื้นและความร้อนจากเครื่องใช้ไฟฟ้านั้น

ซักผ้าที่ใช้ชุบน้ำมันให้สะอาดทันทีหลังใช้ แล้วเก็บในที่
ปิดมิดชิด ไม่ให้อากาศเข้า เพื่อป้องกันผ้าลุกติดไฟขึ้น

